

Tìm hiểu Nhật Bản qua manga

Mùa thu là mùa ○○



Mùa thu là mùa có thời tiết dễ chịu trong năm. Mọi người có dịp thỏa sức thực hiện các sở thích của mình như đọc sách, vẽ, xem thể thao hoặc vận động v.v. Ngoài ra mùa thu còn là mùa thu hoạch các loại rau quả hấp dẫn như nho, hạt dẻ, khoai lang. Ở Nhật, có nhiều nơi, tùy theo mùa mà có nhiều hoạt động trải nghiệm thu hoạch rau quả rất thú vị. Nếu có dịp, các bạn hãy thử tham gia nhé.

「とも」 là tờ tin phát hành bằng tiếng Nhật, có kèm cách đọc furigana, và 9 thứ tiếng khác là: Việt Nam; Trung Quốc; Philippines; Indonesia; Thái Lan; Campuchia; Myanmar; Mông Cổ và tiếng Anh. Nội dung của tờ tin nói về những thông tin có ích trong cuộc sống ở Nhật cũng như những bí quyết trong việc học tiếng Nhật. Bản tiếng Nhật được phát hành dưới dạng sách mỏng, còn các thứ tiếng khác được phát hành dưới định dạng PDF, có thể đọc được trên trang web của JITCO qua điện thoại thông minh hoặc các thiết bị đầu cuối khác. Các bạn hãy tìm đọc nhé. (<https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/>)



Chuẩn bị phòng trường hợp khẩn cấp



Mùa đông, thời tiết khô lạnh nên dễ xảy ra hỏa hoạn. Trên trang web thông tin của chính phủ Nhật Bản có mục - Phòng tránh hỏa hoạn – 10 điểm cần thực hiện (bao gồm 4 thói quen và 6 cách ứng phó). Các bạn hãy tham khảo và kiểm tra xem nhà ở của mình xem có thực hiện đúng cách chưa, để phòng ngừa hỏa hoạn xảy ra nhé.

Ngăn ngừa hỏa hoạn nhà ở

10 điểm để bảo toàn sinh mạng

4 thói quen

1



Không được làm

Không được hút thuốc khi nằm trên đệm

2



Không được làm

Không được để vật dễ cháy xung quanh lò sưởi

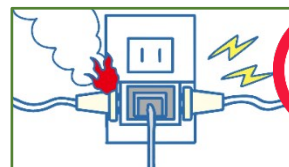
3



Không được làm

Khi đang đun nấu không được bỏ đi chỗ khác

4



Không được làm

Thường xuyên lau bụi phích cắm. Chỗ nào không dùng, rút phích cắm ra

6 cách ứng phó

1

Sử dụng bếp hoặc lò sưởi có gắn thiết bị an toàn để phòng ngừa phát sinh hỏa hoạn

2

Để sớm phát hiện hỏa hoạn, thường xuyên kiểm tra thiết bị báo cháy trong gia đình, 10 năm một lần phải thay mới

3

Để hỏa hoạn không lan rộng, thường xuyên dọn dẹp phòng ở, sử dụng vật liệu chống cháy làm rèm cửa, chặn đệm

4

Để có thể sớm dập tắt lửa, cần có thiết bị dập lửa để trong nhà và nắm vững cách sử dụng

5

Xác định trước đường đi sơ tán và cách sơ tán

6

Tham gia luyện tập để cùng phòng chống hỏa hoạn tại địa phương nơi sinh sống



政府広報オンライン (https://www.gov-online.go.jp/useful/article/201603/3.html) をもとにJITCOが作成

Trường hợp xảy ra siêu động đất

Nhật Bản là đất nước xảy ra nhiều động đất. Trường hợp xảy ra động đất lớn, đồ đạc trong nhà bị rơi đổ cũng gây nguy hiểm. Ngoài ra, khi động đất xảy ra, cũng có khả năng kèm theo hỏa hoạn, sóng thần, lở đất v.v. Trường hợp có động đất lớn xảy ra, hãy lưu ý những điểm sau đây và bình tĩnh đối phó.

- ✓ Trước hết hãy đảm bảo an toàn bản thân, ví dụ nấp dưới gầm bàn.
- ✓ Nhanh chóng tắt bếp. Nếu dùng bếp ga, thì cần đóng van ga vào để đề phòng hỏa hoạn.
- ✓ Những khu vực gần sông, biển, có khả năng bị ảnh hưởng của sóng thần. Hãy nhanh chóng sơ tán tới những địa điểm cao, tháp lánh nạn sóng thần hoặc nơi cao hơn chỗ đang ở.
- ✓ Khi đi sơ tán, cần lưu ý tránh kính vỡ, vật rơi từ trên cao xuống hoặc tường gạch xi măng đổ cũng như dây điện bị rơi xuống.

- ✓ Lưu ý không nghe những tin đồn thất thiệt, chuyện đồn đoán ác ý. Hay theo dõi những thông tin chính thống trên truyền hình, đài phát thanh hoặc trên điện thoại di động.
- ✓ Sau động đất thường xảy ra nhiều dư chấn, chúng ta hãy chuẩn bị tinh thần trước hiện tượng này.
- ✓ Nếu nhà ở bị đổ, không thể tiếp tục sống, hãy lánh nạn ở nơi sơ tán. Trong trường hợp khẩn cấp, đa phần các phòng tập thể dục của trường học hoặc các nhà văn hóa địa phương sẽ trở thành nơi sơ tán. Ở những nơi này có phân phát đồ ăn, nước uống và có thể ngủ lại. Nhưng địa điểm này thường rất đông người, nên chúng ta cần lưu ý tuân thủ các quy định ở nơi đó.

《参考》

「マンガで解説！南海トラフ地震 その日が来たら・・・」(内閣府防災情報) <https://www.bousai.go.jp/jishin/nankai/rinji/pdf/east.pdf>

Chế độ “育成就労” (Ikusei shuro)

thay thế cho chế độ “Thực tập kỹ năng”

Hỏi “育成就労” (Ikusei shuro) là chế độ như thế nào?

Đáp Chế độ “Thực tập kỹ năng” là chế độ theo đó người nước ngoài đến Nhật Bản để học tập, sau đó trở về nước để góp phần phát triển đất nước. Từ tháng 6/2024, Nhật Bản thiết lập chế độ “育成就労” (Ikusei shuro) để thay thế cho chế độ “Thực tập kỹ năng”. Theo chế độ mới này, trong 3 năm đầu kể từ sau khi đến Nhật Bản, người nước ngoài nắm bắt được kỹ năng để có thể trở thành người có “Kỹ năng đặc định”. Khi có kỹ năng đặc định thì có thể làm công việc trong lĩnh vực đã tiếp thu được. Với chế độ mới này, nếu hội đủ một số điều kiện thì có thể chuyển chỗ làm với cùng công việc đã học.

Hỏi Khi nào thì chế độ mới được áp dụng?

Đáp Chế độ mới sẽ được áp dụng từ tháng 6 năm 2027.

Hỏi Sau khi áp dụng chế độ mới thì việc thực tập kỹ năng có tiếp tục hay không?

Đáp Có thể thực hiện thực tập kỹ năng tại Nhật cho tới khi giai đoạn thực tập kỹ năng kết thúc.

Hỏi Có thể tìm hiểu chi tiết về chế độ mới này ở đâu?

Đáp Có thể tìm hiểu tại các đoàn thể quản lý, công ty tiếp nhận, cơ quan hỗ trợ có đăng ký. Ngoài ra JITCO và Cơ quan Quản lý Xuất nhập cảnh cũng sẽ lần lượt đăng tải thông tin cụ thể trên trang web của mình.

Trước mắt, chúng tôi tạm tóm tắt sơ lược như trên. Hiện chế độ cũng vẫn chưa bắt đầu nên tư cách lưu trú của các bạn sẽ không bị đột nhiên thay đổi. Tư cách hiện nay vẫn giữ nguyên cho tới khi kết thúc nên các bạn cứ yên tâm tiến hành công việc thực tập. Cũng có những kẻ xấu đưa ra những thông tin sai lệch như “chế độ đã thay đổi”, “có thể dễ dàng chuyển chỗ làm”. Đây là hành động phạm pháp. Mong các bạn lưu ý để không bị đánh lừa.

※Lưu ý: Chế độ “育成就労” chưa có tên gọi chính thức



Kokugonomori

Đây là tài liệu để học thêm từ vựng tiếng Nhật và cách sử dụng. Chúng ta thử đọc và cùng nghĩ câu trả lời nhé. (Giải đáp có trong trang sau).



ちがうところをたしかめて、正しく書きましょう。

こくごのもり

指導 元世田谷区立 小学校教諭 高橋 伶子
イラスト 奈良 恵

ちがいはどこ?



Các thực tập sinh kỹ năng người Myanmar đang trải nghiệm hái chè xuân tại một vườn chè. Sau khi trải nghiệm hái chè và tham quan phân xưởng xao chè, các bạn lần đầu tiên thưởng thức mancha cùng với bánh ngọt. Bức ảnh ghi lại được vẻ mặt vui tươi của các bạn giữa khung cảnh xanh ngát của vườn chè.

※2024年6月投稿 実習実施者：社会福祉法人 同和園

Chúng tôi mong chờ các bạn ảnh gửi tham gia mục này nhé.

Chúng tôi lựa chọn những bức ảnh do các cơ quan tiếp nhận gửi đăng tại chuyên mục “技能実習 Days” trên trang chủ của JITCO. Hãy tham khảo cách gửi ảnh trên chuyên mục “技能実習 Days” của chúng tôi.

(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



“Cuộc thi viết tiếng Nhật dành cho Tu nghiệp sinh và Thực tập sinh kỹ năng người nước ngoài lần thứ 32” do JITCO tổ chức đã kết thúc và danh sách người trúng giải được công bố trên trang chủ của chúng tôi. Sắp tới chúng tôi sẽ đăng tải tuyển tập những bài viết được giải, mời các bạn đón xem.



Giới thiệu về dịch vụ tư vấn

Bạn có gặp khó khăn ư? (<https://www.otit.go.jp/notebook/>)

Hiệp hội thực tập kỹ năng quốc tế (OTIT) có các dịch vụ tư vấn bằng tiếng bản ngữ (tiếng mẹ đẻ) khi các bạn gặp khó khăn, về các cơ sở tư vấn địa phương, thông tin phòng tránh thảm họa hay là nơi các bạn có thể tải các ứng dụng như げんばのにほんご GENBA NO NIHONGO (Tiếng Nhật ở Công trường) hoặc 技能実習手帳 (SÁCH HƯỚNG DẪN THỰC TẬP SINH KỸ NĂNG)



Các bạn có thể phân biệt được cách đặt dấu phẩy 「、」 ở chỗ nào, số nét của một từ tiếng Hán hoặc các viết các nét sổ móc v.v như thế nào chưa. Ví dụ chữ 「見」(kiến - nhìn, tìm thấy) là kết hợp giữa chữ 目 (mục - nghĩa là mắt) và bộ 儿 (ひと - bộ nhân), nhưng chữ 「貝」(hên) là một chữ trông giống con ốc sên, là kết hợp của bộ khác chứ không phải với bộ 儿. Có rất nhiều chữ Hán trông giống nhau nhưng lại khác nhau đôi chút. Ví dụ chữ 「大」(đại - nghĩa là to lớn) là hình dạng con người đứng dạng chân dạng tay, chữ 「犬」(khuyển - nghĩa là chó) là hình dạng con chó đang chạy, viết đứng lên, chữ 「太」(thái - nghĩa là dày, béo) là phái sinh của chữ 「泰」(thái - thuận lợi, yên bình) thể hiện việc dùng cả 2 tay để mở đường cho nước chảy.

とも

2024年10月 秋季号

2024年10月1日発行

発行

電話

JITCO ホームページ

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒108-0023

東京都港区芝浦2-11-5

五十嵐ビルディング

03-4306-1166 (ダイヤルイン)

<https://www.jitco.or.jp/>